

Al ser una publicación bilingüe esta edición también tiene utilidad para el especialista tanto italiano como hispanohablante. La edición que ha servido de base, con algunas modificaciones, para el texto en español ha sido la de

Alberto Blecua (Madrid, 1992), por ser la más reciente y por la larga experiencia de este editor con los problemas textuales del *Libro de buen amor*.

MARIAPIA LAMBERTI

*Maravillas y espantos. Veintiséis cuentos españoles de la Edad Media*, ed. de Silvia Iriso, Barcelona: Muchnik, 1999, 213 pp.

Se trata de una selección de textos narrativos en prosa que cubre un amplio espectro tanto temporal como de la evolución del género ya que incluye muestras que van desde mediados del siglo XIII hasta finales del siglo XV. La editora se ha preocupado, con buen sentido, de ofrecer una panorámica, lo más amplia posible, de lo que se podría llamar el cuento medieval, así, la selección se inicia con muestras tomadas tanto del *Calila e Dimna* como del *Sendebär* (hacia 1253) que son ejemplo de la cuentística ejemplar de origen hindú. También se han seleccionado muestras de obras de otras tradiciones que tuvieron gran auge en toda Europa como *Barlaam e Josafat* (finales del siglo XIII), *Libro de los gatos* y la famosa colección del *Ysopete* (publicado por primera vez en España en 1481).

También está representada la tradición del sermón eclesiástico con narraciones de tema bíblico o hagiográfico y milagros marianos, en esta rama las colecciones más importantes que se han tomado en cuenta son el *Espéculo de los legos* (1447-1455) y los *Miráculos romanzados* (finales del siglo XV), así como manuales de predicadores como el *Libro de los enxemplos por a.b.c.*

Libros de consejos como *Castigos e documentos para bien vivir ordenados por el rey*

*don Sancho IV* (hacia 1290) dirigido al rey Fernando IV también han sido fuente de los textos para esta antología. Los libros clásicos que incluyen cuentos de muy distinta intención como el *Conde Lucanor*, catecismo político social (hacia 1335), y el *Arcipreste de Talavera* o *Corbacho*, obra de cuestionamiento del papel de la mujer, de ambas obras se han seleccionado algunos de los cuentecillos que ilustran argumentos.

Buscando ofrecer ese panorama amplio y lo más completo posible se han incluido también textos contenidos en otro tipo de obras que no son colecciones de narraciones; así se han tomado en cuenta crónicas: el *Victorial* (crónica del caballero Pero Niño compuesta entre 1435 y 1448), novelas de caballerías como el *Caballero Zifar* (hacia 1300) o el *Amadís de Gaula*, libro con el cual se inicia el auge de la novela de caballerías en el ámbito de la imprenta. Completan la selección dos textos narrativos ya muy próximos a la forma de la novela: la historia de *París y Viana* y *Roberto el Diabolo*.

Los criterios de edición han tomado en cuenta a un público no especialista, por lo que los textos se han modernizado lingüísticamente, pero manteniendo las características del léxico medieval, para lo cual se incluye como apén-

dice un glosario con los términos más difíciles o en desuso. Las fuentes han sido ediciones modernas fiables y rigurosas.

El resultado es una colección de textos, muy bien seleccionada y muy significativa de la tra-

dición cuentística medieval. El rigor con que la antología está preparada hace que sea un material útil para estudiantes e interesante para un lector común.

AURELIO GONZÁLEZ